

**JOOGIVEE- JA
KANALISATSIOONITEENUSTEGA
SEOTUD TEGEVUSED**
**Juhised joogiveeteenust pakkuvate
ettevõtete juhtimiseks ja
joogiveeteenuste hindamiseks**

Activities relating to drinking water and
wastewater services
Guidelines for the management of drinking
water utilities and for the assessment of
drinking water services

EESTI STANDARDI EESSÕNA

Käesolev Eesti standard EVS-ISO 24512:2008 "Joogivee- ja kanalisatsiooniteenustega seotud tegevused. Juhised joogiveeteenust pakkuvate ettevõtete juhtimiseks ja joogiveeteenuste hindamiseks" sisaldab rahvusvahelise standardi ISO 24512:2007 "Activities relating to drinking water and wastewater services – Guidelines for the management of drinking water utilities and for the assessment of drinking water services" identset ingliskeelset teksti.

Ettepaneku rahvusvahelise standardi ümbertrükkimiseks esitas EVS/TK 26 "Vesi ja veetehnoloogia" liige AS Tallinna Vesi, standardi avaldamise korraldas Eesti Standardikeskus.

Standard EVS-ISO 24512:2008 on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 05.05.2008 käskkirjaga nr 81 ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teataja 2008. aasta juunikuu numbris.

Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.

NATIONAL FOREWORD

This Estonian Standard EVS-ISO 24512:2008 consists of the identical English text of the International Standard ISO 24512:2007 "Activities relating to drinking water and wastewater services — Guidelines for the management of drinking water utilities and for the assessment of drinking water services"

Proposal to adopt the International Standard by reprint method was presented by EVS/TK 26 "Water and water technology" member AS Tallinna Vesi, Estonian standard is published by the Estonian Centre for Standardisation.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 05.05.2008 No. 81 and is endorsed with the notification published in the June 2008 edition of official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

The standard is available from Estonian Centre for Standardisation.

KÄSITLUSALA

Käesolev rahvusvaheline standard sätestab juhtnõõrid joogiveeteenust pakkuvate ettevõtete juhtimiseks ning joogiveeteenuste hindamiseks.

Käesolev rahvusvaheline standard on kohaldatav avalikule sektorile ja eraomandis olevatele ning opereeritavatele kanalisatsiooniteenust pakkuvatele ettevõtetele. See ei soosi mistahes spetsiaalset omandi- või opereerimismudelit.

Käesolev rahvusvaheline standard käsitleb joogiveesüsteemi tervikuna ning on kohaldatav süsteemidele mistahes arengujärgus (näit. kohalikud süsteemid, jaotusvõrgud, puhastid).

Käesoleva rahvusvahelise standardi ulatus hõlmab järgmiseid aspekte:

- Erinevatele huvigruppidele ühise keele definitsioon;
- Joogiveevarustusesüsteemi komponentide definitsioon;
- Joogiveeteenuseid pakkuva ettevõtte juhtimise juhendid;

SCOPE

This International Standard provides guidelines for the management of drinking water utilities and for the assessment of drinking water services.

This International Standard is applicable to publicly and privately owned and operated water utilities. It does not favour any particular ownership or operating model.

This International Standard addresses drinking water systems in their entirety and is applicable to systems at any level of development (e.g. on-site systems, distribution networks, treatment facilities).

The following are within the scope of this International Standard:

- the definition of a language common to different stakeholders;
- the definition of the components of drinking water supply systems;
- guidelines for the management of drinking water utilities;

<ul style="list-style-type: none"> — Juhtnõõrid eesmärkide seadmiseks, teenuse hindamise kriteeriumid ja sellega seonduvad tulemuslikkuse näitajad, mis on sobivad joogiveeteenuste hindamiseks. <p>Käesoleva rahvusvahelise standardi ulatus ei hõlma järgmisi aspekte:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Sihtväärtused ja künnised väljapakutud eesmärkidele, teenuse hindamise kriteeriumitele ja sellega seonduvatele tulemuslikkuse näitajatele; — Joogiveesüsteemide projekteerimise ja ehitamisega seotud küsimused; — Joogiveeteenuseid pakkuva ettevõtte juhtimisstruktuuriga seotud küsimused; — Joogiveeteenuste reguleerimisega seotud küsimused, k.a. juhtimis- ja tootmistegvus; — Lepingute ja alltöövõtulepingute sisu reguleerimisega seotud küsimused; — Varustuskoha ja kasutuskoha vahelised seadmed. <p>MÄRKUS 1 Käesolev rahvusvaheline standard, ISO 24510 ja ISO 24511 hõlmavad rida standardeid, mis käsitlevad veeteenuseid. Seetõttu on soovitatav kasutada neid kolme rahvusvahelist standardit koos.</p> <p>MÄRKUS 2 Punktis 2 väljatoodud terminite ja määratluste nimekiri on ühine nii käesolevale rahvusvahelisele standardile, kui ka ISO 24510 ja ISO 24511.</p> <p>MÄRKUS 3 Lisa A sisaldab kolme tabelit, milles kasutatakse samaväärseid termineid inglise, prantsuse ja hispaania</p>	<ul style="list-style-type: none"> — guidelines for objectives, service assessment criteria and related performance indicators, appropriate for the assessment of drinking water services. <p>The following are outside the scope of this International Standard:</p> <ul style="list-style-type: none"> — target values and thresholds for proposed objectives, service assessments criteria and related performance indicators; — matters relating to the design and construction of drinking water systems; — matters relating to the management structure of drinking water utilities; — matters relating to the regulation of drinking water services, including management and operational activities; — matters relating to regulating the content of contracts or subcontracts; — installations between point-of-delivery and point-of-use. <p>NOTE 1 This International Standard, ISO 24510 and ISO 24511 comprise a series of standards addressing water services. It is therefore advisable to use these three International Standards in conjunction with each other.</p> <p>NOTE 2 The list of terms and definitions in Clause 2 is common to this International Standard, ISO 24510 and ISO 24511.</p> <p>NOTE 3 Annex A contains three tables of correspondence between equivalent terms in English, French and Spanish.</p>
--	--

ICS 93.025 Veevarustuse välisvõrgud
13.060.20 Joogivee kvaliteet

Võtmesõnad: joogivesi, kvaliteet

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Contents

Page

Foreword.....	v
Introduction.....	vi
0.1 Water issues: global context and policies framework.....	vi
0.2 Water utilities: general objectives.....	vi
0.3 Objectives, content and implementation of this International Standard	vii
0.4 Drinking water supply services.....	x
1 Scope	1
2 Terms and definitions	2
3 Components of drinking water supply systems.....	10
3.1 General.....	10
3.2 Types of drinking water supply systems	10
3.3 Water source	10
3.4 Intake and transport	11
3.5 Treatment.....	11
3.6 Storage, transport and distribution	11
3.7 Disposal of residues.....	11
4 Objectives for the drinking water utility	12
4.1 General.....	12
4.2 Protection of public health	13
4.3 Meeting users' needs and expectations.....	14
4.4 Provision of services under normal and emergency situations.....	14
4.5 Sustainability of the water utility.....	14
4.6 Promotion of sustainable development of the community	15
4.7 Protection of the environment.....	15
5 Management components of a drinking water utility.....	15
5.1 General.....	15
5.2 Activities and process management	16
5.3 Resources management	16
5.4 Asset management.....	16
5.5 Customer relations management.....	17
5.6 Information management.....	17
5.7 Environmental management.....	17
5.8 Risk management	18
6 Guidelines for the management of drinking water utilities	18
6.1 General.....	18
6.2 Organization	19
6.3 Planning and construction	20
6.4 Operations and maintenance	21
7 Assessment of water services	24
7.1 General.....	24
7.2 Assessment policy	25
7.3 Goal and scope of the assessment.....	25
7.4 Parties involved in the assessment.....	26
7.5 Methodology of assessment	26
7.6 Service assessment criteria	26
7.7 Resources to conduct the assessment.....	27
7.8 The production of output and recommendations for the use of the output.....	27
8 Performance indicators.....	27

8.1	General	27
8.2	Performance indicators systems	27
8.3	Quality of the information	29
8.4	Example of a performance indicator	29
Annex A (informative)	Tables of corresponding terms in English, French and Spanish	31
Annex B (informative)	Schematics of drinking water supply systems	37
Annex C (informative)	Possible actions to achieve the objectives of the drinking water utility	39
Annex D (informative)	Further guidelines for the management of drinking water utilities	41
Annex E (informative)	Examples of service assessment criteria related to the drinking water utility objectives, performance indicators related to assessment criteria, and service assessment criteria related to components of a drinking water system	43
Annex F (informative)	Example of confidence-grading scheme for performance indicators systems	51
Bibliography		53

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 24512 was prepared by Technical Committee ISO/TC 224, *Service activities relating to drinking water supply systems and wastewater systems - Quality criteria of the service and performance indicators*.

ISO 24512 is one of a series of standards addressing water services. The full series consists of the following International Standards:

- ISO 24510, *Activities relating to drinking water and wastewater services — Guidelines for the assessment and for the improvement of the service to users*
- ISO 24511, *Activities relating to drinking water and wastewater services — Guidelines for the management of wastewater utilities and for the assessment of wastewater services*
- ISO 24512, *Activities relating to drinking water and wastewater services — Guidelines for the management of drinking water utilities and for the assessment of drinking water services*

Introduction

NOTE Words in bold are key terms which are defined in Clause 2.

0.1 Water issues: global context and policies framework

Water constitutes a worldwide challenge for the 21st century, both in terms of the **management** of available water resources and the provision of access to **drinking water** and sanitation for the world's population. In 2000, the United Nations (UN) recognized that access to water is an essential human right, and in conjunction with national governments, it set ambitious goals (the "Millennium Development Goals") to increase access to **drinking water** and **wastewater services**, including safe disposal or reuse of **residues** (hereinafter jointly referred to as "water **services**"), particularly in developing countries. International conferences on **sustainable development** and water (e.g. the World Summit on Sustainable Development in Johannesburg in September 2002, the third World Water Forum in Kyoto in March 2003 and the fourth World Water Forum in Mexico City in March 2006) have highlighted this issue, and UN agencies (including WHO and UNESCO) have developed recommendations and programmes to establish a framework in which to advance.

The United Nations' Commission on Sustainable Development (CSD13) has emphasised that governments (referred to as "**relevant authorities**" in this International Standard) have a primary role in promoting improved access to safe **drinking water** and basic sanitation through improved governance at all levels and appropriate enabling **environments** and regulatory frameworks, with the active involvement of all **stakeholders**. This **process** should incorporate institutional solutions to make the water sector more productive and the **management** of water resources more sustainable. In this respect, the Ministerial declarations from the Third and Fourth World Water Forum recommended that governments endeavour to reinforce the role of parliaments and local public authorities, particularly with regard to the provision of adequate water **services**, and recognized that an effective collaboration with and between these actors is a key factor for meeting water-related challenges and goals.

Examples of key issues for efficient **drinking water** and sanitation services policy frameworks are:

- clear definition of the roles of the different **stakeholders**;
- definition of sanitary rules and organization for **assessment** of compliance;
- processes to assure consistency between the policies regarding urban development and **water utility infrastructure**;
- regulation for water withdrawal and **wastewater** discharge;
- information to the **users** and to the **communities**.

0.2 Water utilities: general objectives

In addition to public health protection, sound **management** of the **drinking water** and **wastewater utilities** (hereinafter jointly referred to as "**water utilities**") is an essential element of integrated water resources **management**. When applied to these utilities, sound **management** practices will contribute, both quantitatively and qualitatively, to **sustainable development**. Sound utility **management** also contributes to social cohesion and economic development of the **communities** served, because the **quality** and **efficiency** of water **services** have implications for virtually all activities of society.

As water is considered a "social good" and activities related to water **services** support the three aspects (economic, social and environmental) of **sustainable development**: it is logical that the **management** of **water utilities** be transparent to and inclusive of all **stakeholders** identified in accordance with the local context.

There is a broad array of types of **stakeholders** that can play a role in activities related to water **services**.

Examples of such **stakeholders** include:

- governments or public agencies (international, national, regional or local) acting with legal or legislative authority;
- associations of the utilities themselves (e.g. international, regional/multinational and national **drinking water** or **wastewater** associations);
- autonomous bodies seeking to play an overview role (e.g. organizations concerned, such as non-governmental organizations);
- **users** and associations of water **users**.

The relationships between **stakeholders** and **water utilities** vary around the world. In many countries, there are bodies that have responsibility (in whole or in part) for overseeing the activities related to water **services**, whether the utilities are publicly or privately owned or operated and whether they are regulated by **relevant authorities** or acting in a system of technical self-regulation. Standardization and technical self-regulation are possible ways of ensuring involvement of all **stakeholders** and meeting the subsidiarity principle.

The aim of **water utilities** is logically to offer **services** to everybody in the area of responsibility of the utility, and to provide **users** with a continuous supply of **drinking water** and the collection and treatment of **wastewater**, under economic and social conditions that are acceptable to the **users** and to the utility. **Water utilities** are expected to meet the requirements of **relevant authorities** and the expectations specified by the **responsible bodies** in conjunction with the other **stakeholders**, while ensuring the long-term sustainability of the service. In a context of scarcity of resources, including financial resources, it is advisable that the investments made in installations be appropriate and that necessary attention be paid to proper maintenance and effective use of the installations. It is advisable that water **tariffs** generally aim at meeting cost-recovery principles and at promoting **efficiency** in the use of the resources, while striving to maintain affordable basic access to water **services**.

It is advisable that the **stakeholders** be involved in both setting **service** objectives and assessing the adequacy and **efficiency** of **service**.

0.3 Objectives, content and implementation of this International Standard

The objective of this International Standard is to provide the relevant **stakeholders** with guidelines for assessing and improving the **service** to **users**, and with guidance for managing **water utilities**, consistent with the overarching goals set by the **relevant authorities** and by the international intergovernmental organizations noted above. This International Standard is intended to facilitate dialogue between the **stakeholders**, enabling them to develop a mutual understanding of the functions and tasks that fall within the scope of **water utilities**.

The series of standards addressing water services consists of ISO 24510 (**service-oriented**), ISO 24511 and this International Standard (both **management-oriented**).

ISO 24510 addresses the following topics:

- a brief description of the components of the **service** relating to the **users**;
- core objectives for the **service**, with respect to **users'** needs and expectations;
- guidelines for satisfying **users'** needs and expectations;
- **assessment** criteria for **service to users** in accordance with the provided guidelines;
- examples of **performance indicators** linked to the **assessment** criteria that can be used for assessing the **performance** of the **service**.

ISO 24511 and this International Standard address the following topics:

- a brief description of the physical/infrastructural and managerial/institutional components of **water utilities**;
- core objectives for **water utilities**, considered to be globally relevant at the broadest level;
- guidelines for the **management** of the **water utilities**;
- guidelines for the **assessment** of the water **services** with **service assessment** criteria related to the objectives, and **performance indicators** linked to these criteria.

The **performance indicators** presented in this International Standard, ISO 24510 and ISO 24511 are simply for purposes of illustration, because assessing the **service** to **users** cannot be reduced to a single or universal set of **performance indicators**.

The scope formally excludes the installations inside a user's premises. However, attention is drawn to the fact that the **quality** of the supplied water (or discharged **wastewater**) can be adversely impacted between the **point-of-delivery** (or, in the case of wastewater, the **point-of-collection**), and the **point-of-use** (or, in case of wastewater, the **point-of-discharge**) by the installations inside the premises. Some **stakeholders**, e.g. **relevant authorities**, owners, contractors and **users**, can have a role to play regarding this issue.

Because the organization of **water utilities** falls within a legal and institutional framework specific to each country, this International Standard does not prescribe the respective roles of various **stakeholders**, nor does it define required internal organizations for local, regional or national bodies that can be involved in the provision of water **services**. In particular, this International Standard does not interfere with the free choice of the **responsible bodies** regarding the general organization and the **management** of their **utilities**. This International Standard is applicable to publicly and privately owned and operated **utilities** alike, and does not favour any particular ownership or operational model.

The guidelines given in this International Standard, ISO 24510 and ISO 24511 focus on **users'** needs and expectations and on the water **services** themselves, without imposing a means of meeting those needs and expectations, the aim being to permit the broadest possible use of this International Standard, ISO 24510 and ISO 24511 while respecting the cultural, socio-economic, climatic, health and legislative characteristics of the different countries and regions of the world. It should therefore be understood that, in the short term, it might not always be possible to meet the expectations of local **users**. This can be due to factors such as climate conditions, resource availability and difficulties relating to the economic sustainability of the water **services**, particularly regarding financing and the **users'** ability to pay for improvements. These conditions can limit the achievement of some objectives or restrict the implementation of some recommendations in developing countries. However, this International Standard is drafted with such constraints in mind and, for example, allows for differing levels of fixed networks and the need for on-site alternatives. Notwithstanding the need for flexibility in terms of engineering and hardware, many recommendations in this International Standard, such as consultation mechanisms, are intended to apply universally.

In order to assess and improve the **service to users** and to ensure proper monitoring of the improvements, an appropriate number of **performance indicators (PIs)** or other methods for checking compliance with **requirements** can be established. The use of **PIs** is only one of the possible support tools for continuous improvement. Stakeholders can select **PIs** from the examples given or develop other relevant **PIs**, taking into account the principles described in this International Standard, ISO 24510 and ISO 24511. The **PIs** logically relate to the objectives for which they are defined through the **assessment** criteria, and are used to measure **performance**. They can also be used to set required or targeted values. This International Standard does not impose any specific **indicator** or any minimum value or **performance** range. It respects the principle of adaptability to local contexts, facilitating local implementation.

While it is in no way intended that this International Standard, ISO 24510 and ISO 24511, and more specifically the **performance indicators** given as examples, be considered as a prerequisite or condition for the implementation of a water policy or for the financing of projects or programmes, they can serve to assess progress towards policy goals and the objectives of financing programmes.

The objective of this International Standard, ISO 24510 and ISO 24511 is not to lay down systems of specifications supporting direct certification of conformity, but to provide guidelines for the continuous improvement and for the **assessment** of the **service**. Use of this International Standard, ISO 24510 and ISO 24511 is voluntary, in accordance with ISO rules.

This International Standard, ISO 24510 and ISO 24511 are consistent with the principle of the “plan-do-check-act” (PDCA) approach: they propose a step-by-step process, from identifying the components and defining the objectives of the utility to establishing **performance indicators**, with a loop back to the objectives and to the **management**, after having assessed the **performances**. Figure 1 summarizes the content and application of this International Standard. Implementation of this International Standard, ISO 24510 and ISO 24511 does not depend upon adoption of the ISO 9000 series and/or the ISO 14000 series of standards. Nevertheless, this International Standard, ISO 24510 and ISO 24511 are consistent with those **management systems** standards. Implementation of an overall ISO 9001 and/or ISO 14001 **management system** can facilitate the implementation of the guidelines contained within this International Standard, ISO 24510 and ISO 24511; conversely, these guidelines can help to achieve the technical provisions of ISO 9001 and ISO 14001 for organizations choosing to implement them.

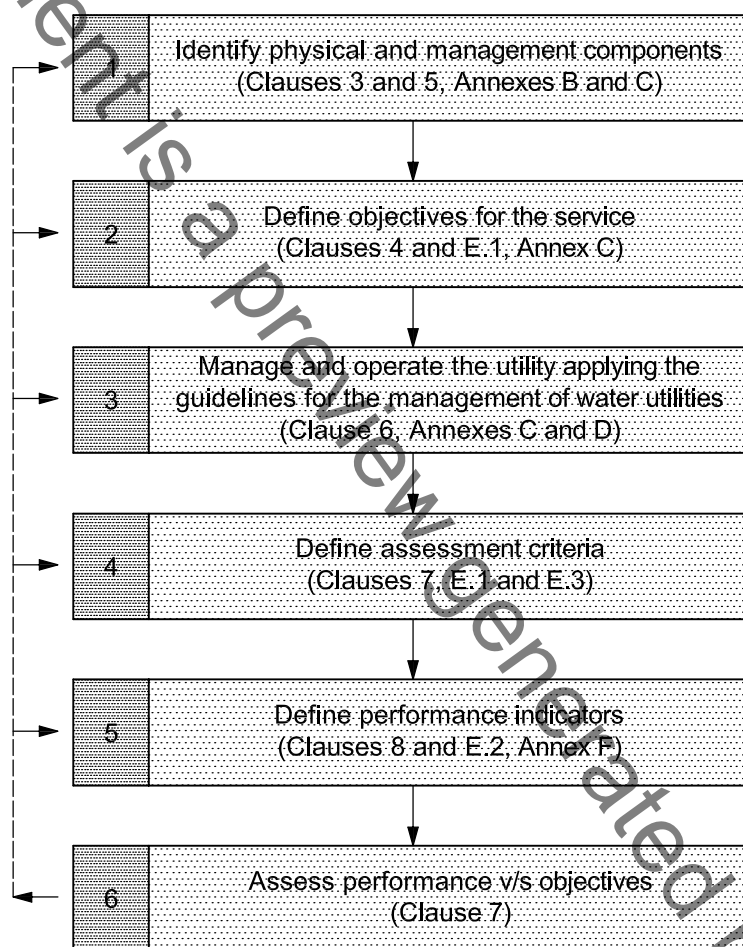


Figure 1 — Content and application of this International Standard

0.4 Drinking water supply services

When reading this International Standard, it is important to bear in mind that utilities have constructed **infrastructure** and facilities that are operated primarily to supply **drinking water** to **users** of the **service**. Many utilities can supply the **users** either by direct pipe **connection** or by other means (e.g. trucks, bottles). In broad terms, the social objectives of the **service** are to promote public health and social and economic development, while protecting the **environment**.

This International Standard only applies to **services** to and at the **point-of-delivery** to the **user** (which can be different from the point-of-consumption or use).

The function of utilities is to provide **drinking water** for civil life, urban activities and industrial or other uses. The supply of **drinking water** is considered to be a core activity on which society depends, and it therefore has a social as well as a public welfare role. Supplying **drinking water** involves the abstraction of water from the **environment** and the construction of **infrastructure** having a lifetime typically stretching over several human generations. This suggests that intergenerational equity and regard also need to be a feature of the **assessment** of the **service**. Consequently, a **water utility**, regardless of ownership, is public in nature and will be subject to public scrutiny and policy.

NOTE **Intergenerational equity** is a concept which recognizes that current societies or populations should not take actions or ignore current responsibilities that result in unfairly shifting economic or social burdens to future generations.

Operationally, under normal conditions, the broad objectives of a utility are to supply **drinking water** on a continuous basis. Some utilities cannot provide **drinking water** on a continuous, 24-hours-a-day, 7-days-a-week basis, nor is there an expectation that this will be achieved. Often these utilities are those that cannot deliver safe **drinking water**. In such cases, an intermittent but scheduled supply would be satisfactory if quantities supplied are sufficient to meet **users'** reasonable demands.

The **drinking water** needs to be suitable for direct human consumption in accordance with local potability **requirements**, regardless of the other uses made of the water delivered. Efforts need to be made to achieve that **quality** at all times. Where that is the general expectation, when potability standards are not maintained or achieved, a specific warning to **users** needs to be provided.

Activities relating to drinking water and wastewater services — Guidelines for the management of drinking water utilities and for the assessment of drinking water services

1 Scope

This International Standard provides guidelines for the management of drinking water utilities and for the assessment of drinking water services.

This International Standard is applicable to publicly and privately owned and operated water utilities. It does not favour any particular ownership or operating model.

This International Standard addresses drinking water systems in their entirety and is applicable to systems at any level of development (e.g. on-site systems, distribution networks, treatment facilities).

The following are within the scope of this International Standard:

- the definition of a language common to different stakeholders;
- the definition of the components of drinking water supply systems;
- guidelines for the management of drinking water utilities;
- guidelines for objectives, service assessment criteria and related performance indicators, appropriate for the assessment of drinking water services.

The following are outside the scope of this International Standard:

- target values and thresholds for proposed objectives, service assessments criteria and related performance indicators;
- matters relating to the design and construction of drinking water systems;
- matters relating to the management structure of drinking water utilities;
- matters relating to the regulation of drinking water services, including management and operational activities;
- matters relating to regulating the content of contracts or subcontracts;
- installations between point-of-delivery and point-of-use.

NOTE 1 This International Standard, ISO 24510 and ISO 24511 comprise a series of standards addressing water services. It is therefore advisable to use these three International Standards in conjunction with each other.

NOTE 2 The list of terms and definitions in Clause 2 is common to this International Standard, ISO 24510 and ISO 24511.

NOTE 3 Annex A contains three tables of correspondence between equivalent terms in English, French and Spanish.